

ミラージュ

# 炎の蜃気楼

★  
3



SERIE  
MYSTERY  
**HLC**  
PRESENTS

浜田翔子…作詞 桑原水菜…原作

M I R A G E o f I L L U S I O N

*Wings of Glass vol. 3*

*By Katherine Wilkins  
& Darrell Edwards  
1997.2.15*

*Translation by Capitalist  
QC by Darrell*

*<http://www.capitalist-laborer.com>  
2009.11.14*

## *A Concise Glossary for Mirage of Blaze Volume 3*

(for more in-depth explanations, please see the glossary at  
<http://www.asphodelshaven.com/translations/>)

A few terms left untranslated from the Japanese:

- \* *choubaku*: the special power to banish evil spirits to the Underworld
- \* *gobaku/gabaku*: paralysis
- \* *gashinka*: a protective barrier spun of spiritual energy
- \* *kasshouka*: spirits who not only possess other's bodies, but drive out the original souls and make the bodies theirs
- \* *nenfuryoku*: telekinesis
- \* *sepu*: a spiritual attack which focuses the will and releases it in a burst
- \* *onyon*: vengeful ghost
- \* *Yanshi-Sengoku*: "Dark Warring States"—the civil war still being fought by the spirits of the warlords of the Warring States Period in modern-day Japan
- \* *Yaske*: warriors of Bishamoniten

...And two quick notes:

- \* Page 58, "tossing out the beans": a traditional ritual performed at the beginning of spring which symbolizes booting out evil spirits
- \* Page 78, *constructive interference*: a term used in wave physics to describe the crests of two waves meeting and creating a wave of higher amplitude



Artist: Hamada Shouko

Original Scenario: Sakura

浜田翔子 作画 桑原水菜 原案

SHUEI  
HISTORY  
HLC  
PUBLISHER

Shueisha

……ミラージュ……

# 炎の蜃気楼

★3

Mirage of Blaze

# Contents,

及の靈気感①

Mirage of Blaze

005 Mirage of Blaze [chapter 6-chapter 9]

202 Telephone supertalk





— Pa —

# 炎の蜃気楼

Mirage of Blaze





How  
now...

Canst  
thou  
yet  
endure?





It  
doth  
appear  
...

thou art  
possess'd  
of feeling  
for Narita  
Yuzuru.



In that  
case, let  
thy end be  
wrought  
by this  
hand!





*It  
burns...!!*

*Like  
red-hot  
steel...*



Ah...  
Geh!

Argh!

炎の闘気楼



Oh no...  
If I'm not careful,  
attacking with  
«cupa» will  
injure  
Yuzuru-san's  
body...!



Yu-  
zuru-  
san  
...



*I—I don't have  
any way of  
fighting him!*

Shin-  
gen

Shin-  
gen



Well  
struck

Naoe



*And Shingen is  
too strong for  
me to simply  
drive out...*



*I don't have  
the power  
to perform  
«choubaku» on  
him directly—*





There  
must be a  
way...!

This is  
the end,  
Naoe—!!





BOOM!



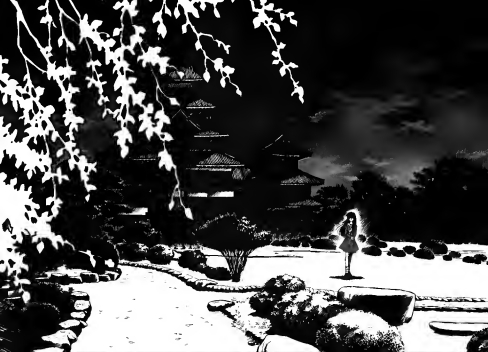
Nao  
...?

Kagetora-  
sama...!!











Even were  
he here, he  
would not  
have bother-  
ed with  
such a lowly  
peasant  
as thee

Battle?

The fuck?

Stop  
lying out  
of your  
ass!

I have  
awaited  
thee here  
in his  
stead.

My lord  
hath  
gone  
forth to  
battle.







...Won't

know 'til

Boast  
not of  
what  
thou  
canst  
not do



And thou  
wilt  
drive us  
out?



I  
try!







What the hell  
are you  
talking  
about?

Thou  
art a  
monster,  
a demon!

Show  
me thy  
true  
form!!



Watch it!  
What the  
hell are  
you  
doing!!



Thou  
darest  
treat one of  
the  
Takeda  
so?!



Yeah,  
and I'm  
supposed  
to take  
that from  
a ghost?



Thou  
art no  
human!  
What art  
thou?



Ack!

Damn!

I told  
you to  
stop  
that!



You  
will  
bring  
disaster  
upon us.



Ougi  
Takaya,  
show me  
thy true  
form!



thus re-  
turning  
thee to thy  
first form.  
thy true  
form.

They shall  
remove all  
impurities  
from thee,

These are  
the flames  
of purifi-  
cation!



What  
are you  
blather-  
ing on  
about...



Reveal thy  
true form  
before  
me!



Show it to  
me now!

sknoom

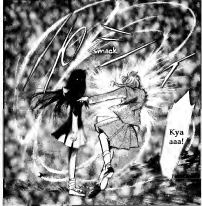
Ougi-  
kun!!

.....  
you  
bitch!

Aah Uh  
.....

Gah  
.....









Hah...  
Come thy  
whining,  
thou  
impudent  
beast.



...That's  
enough.

Bitch...



skinnier

You are  
pissing  
me off!



Here's

Thou  
...



your fire  
back

!!



FWOOSH

Gyaaa  
aaaah!





crackle

How dare thou

Thou churl

How dare thou





What  
...?!

Who's  
gloating  
now?





You  
are  
noth-  
ing  
but...



Sh!



an  
onryou  
!!

poor











I will  
remem-  
ber  
this!



How  
should  
I  
know?

Idol  
What  
...  
is  
that  
thing  
?



My  
lord  
...!

Oh,  
my  
...  
lord  
...



Hey  
you!



Hyah  
!!



Hey!

Get  
the  
hell  
back  
here!





Is that where  
Shingen...

Where is she  
going...?

South—?  
Towards the  
station?

where  
Yuzuru is?







Ugh...!

That's right,  
I had that  
weird power  
coming out  
of me earlier,  
too—



What  
did  
he  
do  
to  
me?

See—  
You  
know  
—



What  
the  
hell  
...?  
Did  
I  
do  
that  
just  
now  
...?



Geez...

Ugh...!

Damn  
it!

It's  
all  
torn  
up.



What ..  
is this?  
This un-  
canniness?

Naoe  
...?

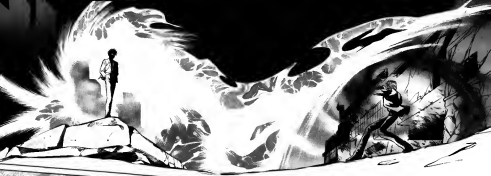
There  
it is  
again. .





Nave

K. H.



*I can't hold  
onto the  
«gokushas»  
for much  
longer.*



*The  
difference  
in our  
power is  
too great.*













Who  
are  
you  
call-  
ing a  
de-  
mon,  
huh?













Mayhap...

Come on, then!  
Bring it on!



Mayhap...

—Subaru  
Kagetora  
...

Thou...  
Who art  
thou?

—I  
know  
thee...

I have  
met thee  
in my  
previous  
life.





Since that is so, I must destroy thee.



Give Yuzuru back!

Who's the demon here, you asshole!



I, retreat? A proper jist!

Leave Yuzuru's body, Shingen!





for I have  
need of  
this one's  
«power»...

to gain  
supremacy  
over the  
«Yam-  
Sengoku»  
—



Shingen!  
You  
bastard!



I shall  
take  
this  
body  
over.

I  
cannot  
relin-  
quish  
it.



Kage-  
tora-  
sama!









Thank ye  
you can  
escape  
me thus?



Make  
haste

and  
destroy  
them!



Make  
haste,  
my  
lord!



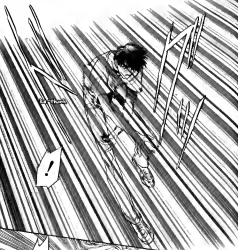


Damn  
But  
Those  
bastards!



Ex-  
cuse  
the  
Demon!

Demon!  
Demon!



Kage-  
tore-  
sama!









炎の聖気楼



Feels like  
I got  
soaked in  
the solar  
plexus...



Feels  
—





Accept  
thy  
defeat,  
Kagetora!



You  
have  
no-  
where  
to run!



Damn  
it!

No time to  
catch my  
breath...





*Their powers  
are getting  
stronger...?!*



We can use  
«nenpa» against  
Sanjou,  
but Shingen is  
another story...

What  
should  
we do?!



Are  
Shingen  
and  
Sanjou's  
«powers»  
construc-  
tively  
interfering  
...?!

But at this  
rate —









Damn it,  
I can't do  
some-  
thing like  
that!

I...I  
can't!



You  
can!

You  
must!



I said  
I  
can't!



He can't  
actually...

expect me to  
perform  
"choubaku",  
can he...?!!





How  
now?

What a  
delightful plight  
you're in,  
Saburou  
Kagetsura.





Wah!!

Wah!!

Look  
out!

Shut  
the  
hell  
up,  
you...!



That's  
why  
we must  
perform  
«hou-  
boku»

Urk

Come on,  
you've gotta  
do something!  
Otherwise  
we're really  
gonna get  
killed at this  
rate!



The  
problem is  
Shingen—

Ordinary  
methods will  
probably  
not work  
on him.

It  
should  
not take  
much to  
exorcise  
her.

Because  
she was  
forced from  
her vessel,  
Senjou's  
spirit is  
much  
weaken-  
ed.



Augh,  
geeze! Just  
tell me  
what I  
gotta do  
already!



If you  
are true  
warriors,  
then  
come and  
face me  
in noble  
combat!

You  
scheme  
like the  
veriest  
varlets!



Let us  
perform a  
barrier-  
exorcism.



What  
the hell  
did you  
say?!



Kage-  
tora-  
sama!



Bar-  
rier-  
exor-  
cism?

Ba...

A hand in a dark suit sleeve points its index finger towards a swirling, metallic-looking vortex on a dark, textured surface. The vortex has a central point where the swirling lines converge. The background is dark with some lighter, swirling patterns on the right side.

then  
construct the  
barrier. Please  
think of it as a  
dome-shaped  
container  
covering

First  
we must  
cast  
«gobaku»

that is,  
paralyze  
Shingen—

It will block  
«power»  
within a  
thirty-meter  
radius—







If we fail,  
it will  
not be  
possible  
for us to  
try again.

How-  
ever,

this method  
of exercise  
consumes a  
great deal  
of physical  
strength.

You're  
not  
joking  
me  
you.

In the  
worst  
case, it  
may even  
cost us  
our lives.



Even so, I  
have no  
choice but to  
ask you to  
attempt it.





Kage-  
tora-  
naru



If we  
gotta  
do it,  
then  
let's  
do it.  
Just...  
tell me  
how.



That's  
the only  
way to  
save  
Yuzuru,  
isn't it?





Make  
haste  
and  
come  
out!



How long  
must I  
wait upon  
thee,

Kagetora?





That's  
fucking  
enough,  
you  
ass-  
holes!!



炎の優気楼



Silence thy  
profane  
tongue,  
Kage-  
bore!



Be  
thou  
here  
extin-  
guished  
—

Guh

At  
your  
com-  
mand!

advice

I'm  
going to  
scorch  
him!

Nano!

Let's  
do it!













It seems the  
«gaibaku»  
has no effect  
on Shingon  
at his full  
power...

Then

Nano  
...!

You im-  
pudent  
wretch-  
es —



If you  
sought to  
provoke  
my wrath,  
then you  
have  
achieved  
your aim  
exceeding-  
ly well!

...Then  
what do  
we do?!

Which  
means  
perform-  
ing the  
exorcism  
is impos-  
sible.

Without  
«gaibaku»,  
we  
cannot  
focus  
the  
barrier's  
intensity.



Vanish  
forever  
from this  
world  
!!







What is the matter, Onigiri?

I await your counter-attack.

I'm fine.

My timing slipped a bit, that's all. It's nothing to worry about.



We must cast *-gaibaku-* on Shingen sanchoo!

That bastard...

There has to be a way —



Maama?  
That idiot!

Ougi-kun!!!  
Where  
are  
youuuuuu!



Ougi-  
kun!!!  
There  
you  
are!





The  
realism  
bracelet's

Eight-  
Verse  
Dharani!!



Point  
that  
bracelet  
at  
Yusuru-  
san!

Hurry!!





Morino!

Hold that  
bracelet  
towards  
Yuzuru!

Maybe...

Get  
it!!

It should  
unaken  
Shingen  
because of  
the damage  
he received  
from it in  
the past...

Ah  
...

Just  
do it!  
Hurry!!

The *shurani*  
used to seal  
Shingen into the  
*Maendaka* is  
carved on the  
back of that  
bracelet.



That  
brace-  
let...



But  
...um  
...

Tow-  
wards  
?

That



Take this?

Towards him...





Gwaugh...!  
You dare use  
the Eight-  
Verse  
Dharma...!



Impu-  
dent  
wood  
ooms  
!!

You...  
you  
wretch-  
ed!!



Mori-  
no!!



Ow  
Stop ow  
it ow  
!!



Kyaaah!



Along  
with  
Mori-  
no's  
wrist?



It's  
Shingen.  
He's trying  
to break the  
bracelet  
with his  
mind.



No  
way  
am I  
gonna  
let  
him!!

floo  
ssu

Ughh



Mori-  
noll

Ah





























A close-up of a man with dark, wavy hair and a serious expression. He is looking slightly to the side with a determined or perhaps angry look. He is wearing a dark jacket over a light-colored shirt and a dark tie. The background is dark and indistinct.

Away!

Come  
not  
near  
me!



A man in a light-colored jacket and dark pants is running towards the right, carrying a woman in his arms. The woman has dark hair and is wearing a light-colored dress. They are running on a light-colored surface, possibly a road or a path. There are some dark, angular shapes in the background, possibly trees or buildings. The man has a determined expression. The woman has a surprised or perhaps scared expression. The overall scene suggests a chase or a rescue.

Narita-  
kun!





*Now!!*

*Shingen's  
spiritual  
power is  
weakening...*

Uh

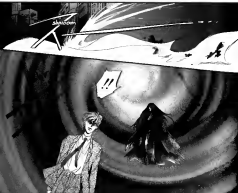
Ugh!

Ah











阿摩羅 阿摩羅 阿摩羅

阿摩羅 阿摩羅 阿摩羅

Nourmakasa  
menda  
bodanan  
baishiramam-  
daya somaka!



Let  
your  
evil  
grudg-  
es be  
shat-  
tered!  
All  
our  
en-  
emies  
shall  
yield  
before  
us!

Hail  
Eight-  
Sword  
Bisha-  
monten!

Appear  
before  
us!













Bishamonten !!

god of  
warrior  
—  
guardian of  
Buddhism

Protector  
of the  
North

No  
.....  
way!









We now  
begin the  
ritual of  
barrier-  
exorcism.

Come  
not  
near  
me—!!

crackle

crackle



To be  
exorcised  
are the  
spirits

of  
Takeda  
Shingen  
and  
Sengra.





burnin'  
naranu  
dayo

sono  
ko.

Come  
forth!

New  
mature  
munda  
bodman

We, the  
Yasha  
of the  
Six-Path  
Worlds,

pledge  
ourselves  
to the  
purification  
of all souls.



Away!  
Come  
not near  
me!

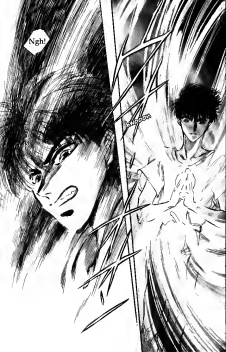
For this  
demon  
subjugation,  
lend me  
your  
power!

Hail  
Eight-  
Sword  
Bikha-  
monten  
!





Ngh!





What  
in  
...



*The  
Sword of  
Bishamon-  
ten!*

*And  
that*



That  
sub-line

crime  
don't  
start

Kagami  
from  
anime

shreeen

Stop!  
Stop!



«Chou-  
buku»  
!!



Gah!

shuyop

Sanjou  
!!

Hya  
...

What...  
intense  
power...



It's  
white

every-  
thing  
is  
white

*This is the  
power of  
Bishamonten!*

Aah!

Light

noth-  
ing  
but  
light



Shish

UWAH

OUUGH

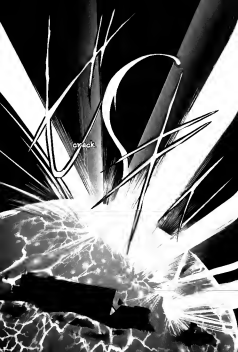
Shish

Haa

Uwah







crack













but I  
couldn't  
perform  
«chou-  
buka»

I was  
able to  
drive  
him  
out.

What  
...?

He  
broke  
out of  
the  
barrier.

I let  
him

got  
away.





*I guess he  
really hasn't  
regained his  
full powers  
...yet?*

*He  
couldn't  
maintain  
the  
barrier—*



*It was my  
fault...  
If I'd been  
more—*

Still



*Have we  
not  
gotten  
Yuzuru-san  
safely  
back?*











Are  
you all  
right,  
Yuzuru  
-san?



Mom-  
no-  
san.

Narita-kun!  
Narita-kun,  
Narita-  
kun!!



Taka-  
-ya.

Yo,  
Yuzuru.

Finally  
decided  
to  
wake  
up?



Idiot.

Yeah...

Sorry.





But it  
looks like  
you don't  
have the  
power to  
perform  
"choubuku"  
on Lord  
Shingen  
yet.

Humph.

So,  
Kagato,  
you've  
finally  
awakened,  
have  
you?





breaking  
out of  
Kagetsu's  
choubuku  
barrier was  
no less than  
I expected  
of you, my  
lord.

I guess  
it's no  
surprise,  
given that  
he's just  
awakened—

...Still.

Truly,

I am glad  
to be a  
vassal in  
your  
service.



I'll  
take  
my  
thanks

from your  
«power»  
someday.

Sanjou  
was a  
necessary  
expendi-  
ture.

I suppose  
you could  
call it an  
investment  
towards  
Kagetora's  
awakening?

Usagi  
Kage-  
tora.

Naoe  
Nobu-  
tama

She might  
have been  
an asset  
in a fight  
someday.

but her  
«power»  
was  
limited in  
any case.





And

Takoda  
Shun-  
ga.

Because  
all of you  
are

my  
trump  
cards









I wouldn't go around talking about something like that!

Come on, Ougi-kun!

I thought you'd act more like a groupie, running around telling everybody about it.



Yuzu ru...



Just the two of you, huh?

Hey... get back here!

I mean, it's a secret between me and Narita-kun!



Hey.

Takayuki!





Naoe-  
san.

Bye,  
Morino-san.  
See you  
tomorrow.



See you  
tomor-  
row!

Ye-  
yeah!





...I guess  
that's  
true.

but they'll  
drop it in  
the end,  
since the  
truth will  
remain a  
mystery.

There will  
probably be  
all kinds of  
speculation  
in the mass  
media for a  
little while.



And



It  
wasn't  
my  
trouble.  
  
This is  
my job,  
after  
all.

and I'm  
sorry  
for all  
the  
trouble  
I  
caused  
you—

Um  
—  
  
I just  
want  
to say  
thank  
you so  
much







Hmm?

Are we  
making  
you jeal-  
ous?

Yeah,  
what  
ever!

*Subtle  
as hell!*

*Oh, I can't  
believe  
Takaya*

Hey!

Stop  
having a  
private  
conver-  
sation  
over  
there!



You  
may not  
wish to  
admit  
that you  
are  
Kagetsu,

but what  
has  
happened  
here is  
irrefut-  
able  
proof.

Takaya-  
san.

Though  
you were  
able to use  
such  
power, it  
seems that  
you still  
have not  
regained  
your mem-  
ories...





and

Oda  
Nobu-  
naga.



The  
Hou-  
jou,

Ima-  
gawa,

Mou-  
ri,

Date

If we  
are to  
destroy  
the  
«Yamii-  
Sengoku».

the  
Takeda  
are not  
the only  
foes we  
will face.  
There are  
also —

There's  
a bit of  
history  
there...

He's co-  
operated  
with us  
a few  
times—



And then  
there are  
the incre-  
dible  
trouble-  
makers  
like Kou-  
saka

Who's  
that?

A buddy  
of yours  
or some-  
thing?

That...  
that  
man.



but he  
can be  
trouble  
just with  
his  
knowl-  
edge of  
inside  
informa-  
tion.

Well—  
I've  
never  
really  
been able  
to figure  
out what  
he's  
thinking.

I guess  
I've  
known  
him for  
quite a  
while...











—Well  
then...  
I'll see  
you  
soon—

Though I  
suppose  
in your  
case it  
should be  
called a  
review?



It will  
raise your  
grades  
and kill  
two birds  
with one  
stone.

Please do  
some  
studying  
out of  
your  
Japanese  
history  
textbook.



Tak-  
ya.

Fehl!  
Wh-  
ever!



Take  
Nase  
and

I'm  
Kagetsu

and not  
me...

well  
any-  
thing  
change?

Or is  
at just  
begin-  
ning?

Is it  
over?

To  
the  
top





Handwritten signature or stylized text in the upper left corner.

Will the person  
I've been until  
now vanish  
somewhere?

...  
and  
a  
path  
I  
can't  
turn  
back  
from

...  
path  
reg-  
ret

Is  
that  
road

Takaya,  
you  
thirsty?

Want to  
go get  
some-  
thing to  
drink?

The  
wind

is  
picking  
up.

Hm?

Yuu-  
ri

But  
it...

L...

Takaya  
?

I don't  
have any  
intention  
of chang-  
ing





How bout  
some  
soda?

What?

You  
treast-  
ing?





9784592155836

ISBN4-592-15583-1

C9979 P500E



1919979005000

HAKUSENSHA  
LAOYB  
COMICS

定価500円(本体485円)

雑誌51122-09



悪魔と正義と三角の力の争奪で、悪魔軍の首に取られかけた命を  
助けるため、悪魔と正義は悪魔との生死をかけた激しいバトルを  
展開。悪魔の強力な軍の前に防壁一方の悪魔だが、体から無限の  
オーラが一日全盛クライマックスの瞬間でスリル感あふれる展開

MIRAGE of BLAZE